

ESPAÑOL

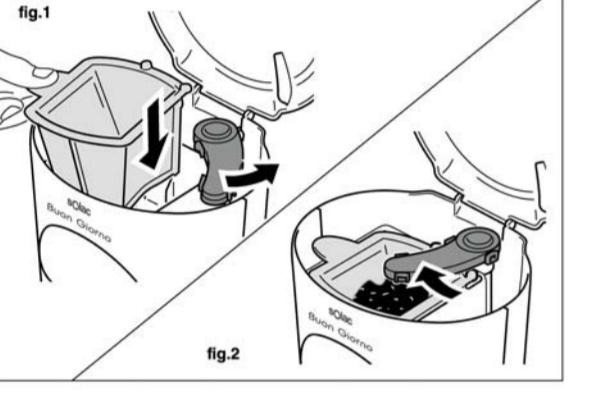
es

1 Indicaciones de Seguridad

- Leer completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.
- Este manual es parte integral del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.
- Este aparato es apropiado tanto para el uso doméstico como para el uso en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo; agroturismos; por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial; de tipo "bed and breakfast".
- Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.
- No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.
- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincida con el de su hogar.
- Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas para realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchufelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.
- No tire nunca del cable ni pise sobre él. Desenchufelo.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.
- No introduzca nunca el cuerpo principal del aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas.
- El aparato debe conectarse a una base de toma de corriente que disponga de un contacto de tierra adecuado.
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- ⚠ La temperatura en la placa puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento. Durante el funcionamiento, no toque la placa y evite que el cable u otros objetos entren en contacto con la placa y con la taza solo por su cara.
- ⚠ Antes de conectar la cafetera, asegúrese de que hay agua en el depósito.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! Cuando deseas desprenderte del aparato, NUNCA lo deposita en la basura, sino que acude al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 Componentes principales

- 1 Cuerpo principal
- 2 Cable de conexión a la red
- 3 Placa
- 4 Depósito de agua
- 5 Tapa
- 6 Soporte para filtro
- 7 Filtro permanente
- 8 Salida de agua caliente
- 9 Taza
- 10 Interruptor de encendido ON
- 11 Interruptor de apagado OFF
- 12 Piloto luminoso
- 13 Nivel máximo (MAX)
- 14 Cuchara dosificadora



DEUTSCH

1 Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.
- Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie auf einem sicheren Ort auf, um sie für zukünftige Anfragen zu haben.
- Gerät ist nur zur Verwendung im Haushalt bestimmt, wie zum Beispiel für Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; Wohnhäuser, der Gebrauch durch Hotelgäste oder Gäste in sonstigen Wohnungsbewohnungen; private Gästezimmer. Dannach sind einige Teile der Kaffeemaschine noch heiß. Achten Sie darauf, die Platte nicht zu berühren (3).
- Vorsicht vor dem Dampfdeckel während des Betriebs nicht öffnen, da Heißwasserspritzer und Dampf austreten können.
- Lassen Sie vor der ersten Kaffeezubereitung ein paar Mal nur Wasser durchlaufen, um das System zu reinigen.
- Reinigen Sie den Deckel (5) und füllen Sie den Tank (4) mit Wasser. Beachten Sie die Markierung MAX für den Füllstand (13) des Wassertanks. Wird diese Markierung überschritten, so läuft das überschüssige Wasser auf der Rückseite der Kaffeemaschine aus.
- Drehen Sie den Heißwasserauslauf (8) zur Seite, um zum Filtereinsatz (6) zu gelangen (Abbildung 1).
- Setzen Sie den Dauerfilter (6) in den Filterreinsatz (7) und füllen Sie die Kaffeepulver in den Filter.
- Benutzen Sie den Messlöffel (14) zum Einfüllen des Kaffeepulvers.
- Der Filter verfügt über eine Markierung für den maximalen Füllstand (MAX). Überstreichen Sie diese Markierung nicht.
- In einigen Fällen kann der Filter überlaufen. Dies geschieht bei Verwendung von sehr fein gemahlenem Kaffeepulver, da das Wasser zu langsam durch das Kaffeepulver und den Filter läuft und so ein Überlaufen verursacht. Verwenden Sie daher bei sehr fein gemahlenem Kaffee eine kleinere Pulvermenge.
- Drehen Sie den Heißwasserauslauf (8) so, dass er sich über dem Permanentfilter befindet (Abbildung 2).
- Schließen Sie den Deckel (5) und stellen Sie die Tasse (9) auf die Platte (3). Schließen Sie das Gerät an Netz und schalten Sie es ein, indem Sie auf den Ein-Schalter (10) drücken. Die Betriebsanzeige leuchtet orange auf (12).
- Drücken Sie auf OFF (11), um den Auslauf nach der gewünschten Menge zu stoppen. Sie müssen nicht warten, bis der Wassertank leer ist.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang sooft wie gewünscht, bis der Wassertank leer ist.

2 Componenten principais

- 1 Cuerpo principal
- 2 Cabo de ligação à rede
- 3 Placa
- 4 Depósito de agua
- 5 Tampa
- 6 Suporte para filtro
- 7 Filtro permanente
- 8 Saída de agua caliente
- 9 Xícara
- 10 Interruptor de encendido ON
- 11 Interruptor de apagado OFF
- 12 Piloto luminoso
- 13 Nível máximo (MAX)
- 14 Colher dosificadora

2 Hauptbestandteile

- 1 Gehäuse
- 2 Netzteil
- 3 Platte
- 4 Wassertank
- 5 Deckel
- 6 Filterreinsatz
- 7 Dampffilter
- 8 Heißwasserauslauf
- 9 Tasse
- 10 EIN-Schalter (ON)
- 11 AUS-Schalter (OFF)
- 12 Betriebsanzeige
- 13 Maximaler Füllstand (MAX)
- 14 Messlöffel

3 Verwendung

- Dieses Gerät dient der Zubereitung von Filterkaffee, indem Heißwasser durch das Kaffeepulver läuft.

PORTUGUÊS

1 Indicações de segurança

- Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.

ESPAÑOL

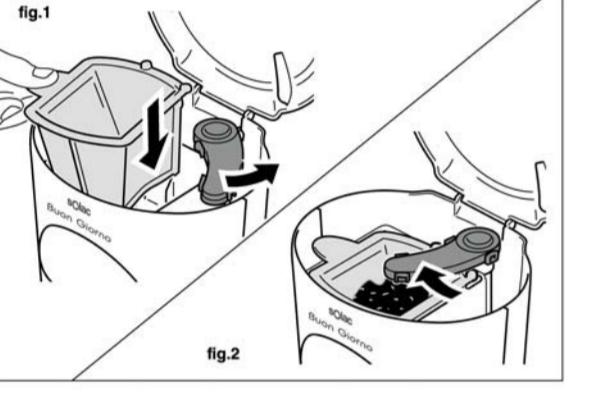
es

3 Utilización

- Este aparato ha sido diseñado para preparar café por goteo, haciendo pasar agua caliente a través del café molido.
- Retire completamente todos los elementos que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron para su transporte y embalaje.
- ⚠ Llene el depósito de agua sólo cuando el agua ha transcurrido al menos 4 minutos desde el último uso. Use agua caliente. De lo contrario podrás sufrir quemaduras por ebullición repentina del agua.
- Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.
- No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.
- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincida con el de su hogar.
- Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas para realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchufelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.
- No tire nunca del cable ni pise sobre él. Desenchufelo.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.
- No introduzca nunca el cuerpo principal del aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas.
- El aparato debe conectarse a una base de toma de corriente que disponga de un contacto de tierra adecuado.
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- ⚠ La temperatura en la placa puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento. Durante el funcionamiento, no toque la placa y evite que el cable u otros objetos entren en contacto con la placa y con la taza solo por su cara.
- ⚠ Antes de conectar la cafetera, asegúrese de que hay agua en el depósito.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! Cuando deseas desprenderte del aparato, NUNCA lo deposita en la basura, sino que acude al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 Componentes principales

- 1 Cuerpo principal
- 2 Cable de conexión a la red
- 3 Placa
- 4 Depósito de agua
- 5 Tapa
- 6 Soporte para filtro
- 7 Filtro permanente
- 8 Salida de agua caliente
- 9 Taza
- 10 Interruptor de encendido ON
- 11 Interruptor de apagado OFF
- 12 Piloto luminoso
- 13 Nivel máximo (MAX)
- 14 Cuchara dosificadora



ENGLISH

en

1 Safety Instructions

- Read these instructions completely before using the appliance.
- This manual is an inseparable part of the product. Store it in a safe place for future use.
- This appliance is intended to be used in household applications such as: staff kitchen areas in shops; offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast; and breakfast type environments.
- Fill the water tank when the coffee maker has cooled (a minimum of 4 minutes after the last use). Use cold water only. Otherwise, you may suffer burns from the sudden spray of boiling water.
- After this time, some parts of the coffee maker are still hot. Take care not to touch the plate (3).
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not attempt to modify or repair the appliance. If you observe any anomaly in the electrical cord or any other part of the appliance, do not use it and contact an authorized after-sales service.
- Do not use parts or accessories that are not supplied or recommended by SOLAC.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the voltage indicated corresponds to that of your home.
- Always unplug the appliance after use, before disassembling or assembling parts and before performing maintenance or cleaning on the appliance. Always unplug the appliance in the event of a power loss. The appliance should be switched off before it is plugged in or unplugged.
- Do not pull on or hang the appliance from the cord. Always unplug the appliance by pulling on the plug and not on the cord.
- Take care that the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging from the edge of a table or counter to prevent children from pulling on it, causing the appliance to fall.
- Do not place the main body of the appliance into water or any other liquid, or into a dishwasher.
- The appliance should be connected to a properly grounded power supply outlet.
- Do not leave the appliance unattended when connected.
- ⚠ Take care to avoid the steam and do not open the lid while the appliance is on. This can cause injuries from steam and hot water splashes.
- Before making coffee for the first time, use the coffee maker twice with water only to clean the system.
- Raise the lid (5) and pour the water into the tank (4). Respect the maximum level mark (13) on the tank. If the water passes that mark, the excess water will spill through the back of the coffee machine.
- Remove the hot water outlet (8) to obtain access to the support (6) fig. 1).
- Put the permanent filter (7) on the support (6) and pour the coffee into the filter.
- You can use the dispensing scoop (14) to add coffee.
- The filter has a maximum level mark (MAX). Do not let the water pass that mark.
- At times, coffee may spill out of the filter. This is because certain types of finely ground coffee do not give the water enough time to pass through the coffee and the filter, which causes an overflow. The solution to this problem is to use a lesser amount of finely ground coffee.
- Do not pull on or hang the appliance from the cord.
- Take care that the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging from the edge of a table or counter to prevent children from pulling on it, causing the appliance to fall.
- Do not place the main body of the appliance into water or any other liquid, or into a dishwasher.
- The plate temperature may be high when the appliance is operating. Do not touch the place where the appliance is operating and do not let the cable or any other objects come into contact with the plate.
- Use only the handle to grasp the cup.
- Make sure there is water in the tank, before connecting the coffee maker.
- Clean the appliance before the first use, immediately after each use and after a prolonged period of disuse.
- ⚠ CAUTION! When you wish to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go to your nearest CLEAN POINT or waste collection point, where it will receive subsequent treatment.
- Before cleaning the coffee maker, unplug it from the mains and let it cool.
- Clean the main body and the connection cord with a damp cloth.
- Clean the rest of the components with soapy water and rinse with plenty of water under the tap. If you prefer, these can be washed in the dishwasher.

2 Main components

- 1 Main body
- 2 Power cord
- 3 Plate
- 4 Water tank
- 5 Lid
- 6 Filter support
- 7 Permanent filter
- 8 Hot water outlet
- 9 Cup
- 10 Power switch
- 11 OFF switch
- 12 Pilot light
- 13 Maximum level (MAX)
- 14 Dispensing spoon

3 Cleaning and Maintenance

- Clean the main body and the connection cord with a damp cloth.
- Clean the rest of the components with soapy water and rinse with plenty of water under the tap. If you prefer, these can be washed in the dishwasher.
- Descaling
 - Para eliminar las incrustaciones calcáreas de los conductos por los que circula el agua caliente, descalcifique la cafetera cada seis meses aproximadamente, dependiendo de la frecuencia de utilización y la dureza del agua.
 - Llene el depósito de agua con una mezcla a partes iguales de agua y vinagre y haga funcionar la cafetera con dicha mezcla hasta que salga todo el líquido.
 - Espere al menos cuatro minutos, llene el depósito sólo con agua fría y haga funcionar la cafetera de nuevo hasta que salga toda el agua.
 - Repita el paso 2.

4 Cleaning and Maintenance

- Make sure there is water in the tank, before connecting the coffee maker.
- Clean the main body and the connection cord with a damp cloth.
- Clean the rest of the components with soapy water and rinse with plenty of water under the tap. If you prefer, these can be washed in the dishwasher.

5 Disassembly

- To eliminate scale build up in the hot water ducts, descale the coffee maker every six months approximately, depending on how often the appliance is used and how hard the water is.
- 1 Fill the water tank with a 1:1 mixture of water and vinegar and switch on the coffee maker until all the liquid has emptied.
- 2 Wait for four minutes, fill the water tank with cold water and run the coffee maker again until all the water is emptied.
- 3 Repeat step 2.

6 Princípios elementares

- 1 Corps principal
- 2 Cordon d'alimentation
- 3 Plaque
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Couvercle
- 6 Support pour filtre
- 7 Filtre permanent
- 8 Sortie d'eau chaude
- 9 Versoile
- 10 Interrupteur de mise en marche ON
- 11 Interrupteur d'arrêt OFF
- 12 Témoin lumineux
- 13 Niveau maximum (MAX)
- 14 Cuillère de dosage

7 Nettoyage et entretien

- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, immédiatement après chaque utilisation et après une longue période d'inutilisation.
- ⚠ Avant de nettoyer la cafetière, débranchez-la et attendez qu'elle se refroidisse.
- 1 Nettoyez le corps principal et le câble d'alimentation à l'aide d'un chiffon humide.
- 2 Nettoyez les autres éléments à l'eau savonneuse et rincez-les abondamment à l'eau du robinet. Si vous le souhaitez, vous pouvez laver ces éléments au lave-vaisselle.
- 3 Attendez que le café ne coule plus avant de faire fonctionner de nouveau la cafetière jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

8 Détartrage

- Pour éliminer les dépôts calcaires des conduites de circulation de l'eau chaude, détarrez la cafetière tous les six mois environ, en fonction de la fréquence d'utilisation et de la durée de l'eau.
- 1 Remplissez le réservoir d'eau avec un mélange d'eau et de vinaigre à parts égales et faites fonctionner la cafetière avec ce mélange jusqu'à ce que toute le liquide ressorte.
- 2 Attendez quelques minutes, remplissez le réservoir avec de l'eau froide et faites fonctionner de nouveau la cafetière jusqu'à ce que toute l'eau ressorte.
- 3 Répétez l'étape 2.

9 Nettoyage et entretien

- Pour éliminer les dépôts calcaires des conduites de circulation de l'eau chaude, détarrez la cafetière tous les six mois environ, en fonction de la fréquence d'utilisation et de la durée de l'eau.
- 1 Remplissez le réservoir d'eau avec un mélange d'eau et de vinaigre à parts égales et faites fonctionner la cafetière avec ce mélange jusqu'à ce que toute le liquide ressorte.
- 2 Attendez quelques minutes, remplissez le réservoir avec de l'eau froide et faites fonctionner de nouveau la cafetière jusqu'à ce que toute l'eau ressorte.
- 3 Répétez l'étape 2.

10 Interruption de mise en marche ON

- Pour éliminer les dépôts calcaires des conduites de circulation de l'eau chaude, détarrez la cafetière tous les six mois environ, en fonction de la fréquence d'utilisation et de la durée de l'eau.
- 1 Remplissez le réservoir d'eau avec un mélange d'eau et de vinaigre à parts égales et faites fonctionner la cafetière avec ce mélange jusqu'à ce que toute le liquide ressorte.
- 2 Attendez quelques minutes, remplissez le réservoir avec de l'eau froide et faites fonctionner de nouveau la cafetière jusqu'à ce que toute l'eau ressorte.
- 3 Répétez l'étape 2.

11 Interruption de l'éteinte OFF

- Pour éliminer les dépôts calcaires des conduites de circulation de l'eau chaude, détarrez la cafetière tous les six mois environ, en fonction de la fréquence d'utilisation et de la durée de l'eau.
- 1 Remplissez le réservoir

